# des mots féminins ET masculins

# Les genres font partie de la langue française.

Féminin ou masculin? C'est la question que vous vous posez souvent en apprenant le Français.

Je ne vais pas vous expliquer ici comment savoir s'il faut utiliser le féminin ou le masculin, il n'y a pas de réponse courte parce que pas de règle précise malheureusement.

Et je vais vous embrouiller un peu plus avec des mots qui peuvent être **à la fois** féminin et masculin avec bien sûr un sens tout à fait différent !

De les connaitre vous évitera quelques désagréments ou incompréhension dans une discussion.

**********

## Genders are a part of the French language.

*Feminine, or masculine? That is the question you often ask yourself as a French learner.*
*I'm not going to explain here how to know whether to use the feminine or the masculine, unfortunately there is no short answer because there is no precise rule.*
*I am going to confuse you a bit more with words that can be **both** feminine and masculine with of course a whole different meaning.*

*Knowing them may save you some inconvenience and misunderstanding in a conversation*

**Oui-speakfrench avec Viviane**

# C

**Le casse** *break-in, robbery*
**La casse** *breaking, damage, breakages*

- Les cambrioleurs ont fait **un casse** à la bijouterie

*The burglars broke the jewelry store.*

- Après l'orage, **la casse** est très importante la voiture, elle est allée directement à **la casse**

*After the storm, the breakage is very important the car was a complete write-off!*

**La cave** *basement, cellar*
**Le cave** *idiot, sucker*

- **un cave** est un mot argotique et ancien pour désigner un homme stupide

*« Un cave » is an old slang word for a stupid man*

**Le champagne** *champagne*
**La Champagne** *Champagne region*

- **La Champagne** est la région ou on produit **le champagne**

**La chèvre** *goat*
**Le chèvre** *goat cheese*

- « Je voudrais **un chèvre** frais » pouvez-vous demander au marché au marchand de fromage.

# G

**Le garde** *guard, warden, keeper*
**La garde** *guard duty, custody, private nurse*

- **Le garde** monte **la garde** à la porte de la caserne. *The guard stands guard at the barracks door.*

**Le gène** *gene*
**La gêne** *trouble, bother, embarrassment*

- Où il y a de **la gêne**, il n'y a pas de plaisir.(proverbe francais) *Where there is embarrassment, there is no pleasure.*

**Le gîte** *shelter, cottage, bottom round (meat)*
**La gîte** *inclination of a ship*

**Le greffe** *court clerk's office*
**La greffe** *transplant, graft*

**Le guide** *guide (book or man)*
**La guide** *scout girl or guide*
**Les guides** *reins of a horse*

# L

| | |
|---|---|
| Le livre | *book* |
| La livre | *pound (money & weight)* |

- Le livre pèse **une livre**. *The book weighs a pound.*

# M

| | |
|---|---|
| Le manche | *handle* |
| La manche | *sleeve* |
| La Manche | *English Channel* |
| | |
| Le mode | *method, way,* |
| La mode | *fashion* |
| | |
| Le moule | *mold* |
| La moule | *mussel* |

| | |
|---|---|
| Le mousse | *ship's boy (apprentice)* |
| La mousse | *moss, froth, foam* |

- Le **mousse** rêve de la **mousse** au chocolat ! *The ship's boy dreams of chocolate mousse!*

# O

| | |
|---|---|
| Un ombre | *grayling (fish)* |
| Une ombre | *shadow* |

# P

| | |
|---|---|
| Le page | *page boy* |
| La page | *page (book)* |
| Le pendule | *pendulum* |
| La pendule | *clock* |

Le poêle — *stove*
La poêle — *frying pan*

Le poste — *job position*
La poste — *post office*

- Un poste de facteur est offert à la poste. *A postman position is available at the post-office*
-

Le pub — *pub, bar*
La pub — *advertising*

# R

Le rose — *the colour pink*
La rose — *the rose (flower)*

# S

| | |
|---|---|
| Le solde | *balance account* |
| La solde | *pay (soldier)* |
| Les soldes | *sales* |

- Le **solde** de mon compte étant dans le rouge, je ne peux même pas aire **les soldes**. *The balance of my account being in the red, I cannot even go to the sales.*

| | |
|---|---|
| Le somme | *snooze, nap* |
| La somme | *amount, sum* |

*Un petit somme !*

# T

| | |
|---|---|
| **Le tour** | *tour, trick,* |
| **La tour** | *tower, rook (chess)* |

- En faisant **le tour** de la ville, j'ai découvert **la tour** Vauban. *While touring the city, I discovered the Vauban tower* **.**

# V

| | |
|---|---|
| **Le vase** | *vase* |
| **La vase** | *silt, mud* |
| **Le voile** | *veil* |
| **La voile** | ***sail*** |

# *Bonus*

3 mots sont encore plus bizarres, ils ont les 2 genres avec le même sens.

- **masculin au singulier, féminin au pluriel.**

- **Amour**

*C'est un amour parfait.*

*«Le vert paradis des amours enfantines» Charles Baudelaire*

- **Délice**

*Ce plat est un délice*

*« L'imagination m'apportait des délices infinies ». G. de Nerval*

- **Orgue**

*L'orgue est désaccordé'*

*Les grandes orgues de Notre-Dame.*

# *Jouons !*

– *Qu'est ce que c'est ?* **Le/ la - Un/une ?**

.....

.....

.....

Une- la  manche// un- le moule // une- la  tour//une- la poele//le – un garde//la mousse au chocolat//un-le manche

– *Correction :*

……

……

……

……

## *Viviane*, professeure de FLE (français langue étrangère)

*J'adore mon métier qui me permet d'échanger avec des étudiants du monde entier. J'ai énormément de plaisir à les aider à se sentir plus confiant pour parler français et à mieux connaitre la culture française.*
*Si vous voulez booster votre français, je vous propose de faire connaissance avec 30 minutes de conversation gratuite.*


**Site** : https://www.oui-speakfrench.com
**Podcast** : **" le Français a la Une"**
https://anchor.fm/oui-speakfrench
**Facebook** : https://www.facebook.com/ouispeakfrench
**Contact** : ouispeakfrench@gmail.com



Crédits photos : Pixabay, Freepik
Toute reproduction même partielle est interdite